



Stadt Biel
Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **01.06.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220268**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220003-017	
-----------------------------	---------------------	---

An: **STK / CHM**
A:

Protokollgenehmigung / Protokoll der Sitzung vom 25.05.2022

Approbation du Procès-verbal / Procès-verbal de la séance du 25.05.2022

Der Gemeinderat genehmigt das Protokoll der Sitzung vom 25.05.2022.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **01.06.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220269**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220002-021	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

**Kantonale Planungsgruppe Bern KPG / ausserordentliche Mitgliederversammlung 2022 /
Antrag an GR / Schriftliche Abstimmung**
**Groupe d'aménagement cantonal de Berne (GAC) / Assemblée générale extraordinaire
2022 / Proposition au CM / Vote par écrit**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 23. Mai 2022 betreffend Kantonale Planungsgruppe Bern KPG / ausserordentliche Mitgliederversammlung 2022 / Antrag an GR / Schriftliche Abstimmung.
2. Er stimmt den Anträgen des Vorstandes zu.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, das ausgefüllte Abstimmungsformular an die KPG Bern zu senden.
4. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **01.06.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220270**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220002-022	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

Verband Bernischer Gemeinden (VBG) / Hauptversammlung / Antrag an GR / Vertretung
Association des Communes Bernoises (ACB) / Assemblée générale / Proposition au CM /
Représentation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 23. Mai 2022 betreffend Hauptversammlung Verband Bernischer Gemeinden VBG vom 24. Juni 2022 / Antrag an GR / Vertretung.
2. Er delegiert Herrn Stadtpräsident Erich Fehr als Vertreter der Stadt Biel an die Hauptversammlung des VBG und beauftragt den Delegierten, den Anträgen des Vorstandes zuzustimmen.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit der Mitteilung.
4. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **01.06.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220271**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220160-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

Baugesuch BG24892 / Pilatusstrasse / Antrag an GR / Ausnahmegewilligung
Demande de permis de construire BG24892 / Rue du Pilate / Proposition au CM /
Dérogation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 18.05.2022 betreffend Baugesuch Nr. BG24892 / Pilatusstrasse, 2502 Biel / Ausnahmegewilligung.
2. Er erteilt für das Baugesuch Nr. BG24892, in Anwendung von Art. 26 des kantonalen Baugesetzes (BauG; BSG 721.0), die Ausnahmegewilligung für das nicht Einhalten der Vorschriften über vorspringende Bauteile im Strassenabstand oder im Strassenraum nach Art. 11 der Bauverordnung Stadt Biel.
3. Er beauftragt die Präsidialdirektion (Stadtplanung) den Entscheid zum Baugesuch Nr. BG24892 zu unterzeichnen und zu eröffnen.
4. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **01.06.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220272**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220169-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

**Gemeinderatsbesuch der Verkehrsbetriebe Biel / Dankesschreiben / Antrag an GR /
Genehmigung**

**Visite du Conseil municipal des Transports publics biennois / Lettre de remerciements /
Proposition au CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 27. Mai 2022 betreffend Besuch der VB Biel / Dankesschreiben.
2. Er genehmigt den Entwurf für das Schreiben an die VB Biel und beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand.
3. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **01.06.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220273**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220157-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*
A: *STK / CHM*

**Liegenschaften Wydenauweg 38/40 / Offener Brief an die Stadt Biel / Antrag an GR /
Beantwortung**

**Immeubles Wydenau 38/40 / lettre publique à la Ville de Bienne / Proposition au CM /
Réponse**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 23. Mai 2022 betreffend Offener Brief Wydenauweg 38/40 / Beantwortung.
2. Er genehmigt den Briefentwurf an das Kollektiv Labiu und beauftragt die Stadtkanzlei mit dessen Versand.
3. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **01.06.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220276**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220068-002	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*
A: *STK / CHM*

**Postulat / Cuixeres Manon / Eine Schaukel für Kinder im Rollstuhl / Antrag an GR /
Beantwortung**

**Postulat / Cuixeres Manon / Une balançoire pour les enfants en chaise roulante /
Proposition au CM / Réponse**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement du 20 mai 2022 concernant la réponse au Postulat 20220068, Cuixeres Manon, JS, «Une balançoire pour les enfants en chaise roulante».
2. Il approuve le projet de réponse.
3. Il propose au Conseil de ville d'adopter le postulat et de le radier du rôle comme étant réalisé.
4. Il charge la Chancellerie municipale de transmettre au Secrétariat parlementaire la réponse à l'attention du Conseil de ville.
5. Il approuve le projet de communication.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **01.06.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220277**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220164-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*
A: *STK / CHM*

Ersatzbeschaffung eines Kommunalfahrzeuges / Antrag an GR / Verpflichtungskredit
Remplacement d'un véhicule municipal / Proposition au CM / Crédit d'engagement

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis des Berichts der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 20. Mai 2022 betreffend Ersatzbeschaffung eines Kommunalfahrzeugs / Verpflichtungskredit.
2. Er genehmigt die Ersatzbeschaffung eines Kommunalfahrzeuges, bewilligt dafür einen Verpflichtungskredit Nr. 56100.3401 von CHF 280'000.00 und gibt ihn sofort frei.
3. Teuerungsbedingte Mehraufwendungen gelten als genehmigt.
4. Er beauftragt die Direktion, Bau, Energie und Umwelt zur Ausführung des Projektes und ermächtigt sie, notwendige oder zweckmässige Projektänderungen, die den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, vorzunehmen.
5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner